

商業氛圍中的文化城堡

採訪 ■ 李俊人
黃國昌
李俊毅
執筆 ■ 李俊毅
日期 ■ 1989年2月15日



專訪中央圖書館館長王振鵠 談圖書館資訊化的現況與前景

長久以來，圖書館一直以藏書庫的地位存在著。但是，近幾十年來，資訊的快速累積以及館內空間的局限性，使得圖書館的功能由以往的貯存資訊擴展到現今的“仲介”資訊。相應於快、精、廣的各類需求

，圖書館自動化（資訊化）便成爲一種必然的趨勢。以國家第一館自居的中央圖書館是國內自動化的當然先鋒，我們特別訪問到王振鵠館長及期刊股主任吳碧娟小姐，一窺自動化現況及未來的展望。

1
請問王館長，中央圖書館遷入新址後，是否曾就入館使用資料者的年齡、職業、學歷作過調查？館內各閱覽室的使用情形如何？

王：中央圖書館遷館至今已兩年多（註一）；在遷館初期，入館時多了一道填寫“使用者資料調查表”的手續，俾能了解那些人在利用本館的資料。這個調查表格包

括年齡、籍貫、興趣、職業、學歷等等，以便針對他們的個別需要提供相關資料。經過近兩年的統計，我們已大致得到一個讀者群的常態分佈，所以這道填寫表格的手續已然取消。在資料利用方面，大學生佔的比例最高，約有50~60%；動機不外乎寫作業、論文及個人興趣。其次，以一般民眾佔多數，包括工商業、政府機關，以及退休人士。再其

次，就是些國外研究漢學的學者專家。中央圖書館館藏以研究性、參考性資料居多，但一般而言，真正為了研究目的而來的比例並不高；粗略分析，一般閱覽大約佔了70%上下，其餘30%才是真正從事研究者，包括研究生、國內外學者，以及公務人員為了工作上的需要。至於閱覽室的使用情形，以第二閱覽室的使用率最高（請參閱表一），該室

二樓	目錄室（24席）本館館藏中、西、日韓文卡片目錄、國家聯合目錄和書本式之中西文館藏目錄、聯合目錄與出版圖書目錄。
	第一閱覽室（124席）專供讀者閱覽由總服務台所借之普通中西文圖書。
	第二閱覽室（133席）最近五年來出版之中文普通圖書，依總類/人文科學、社會科學、自然/應用科學等次序開架陳列。
	參考室（159席）中西文書目索引、字辭典、百科全書、年鑑、法規、指南等參考圖書及各類小冊子、剪輯資料。 選擇陳列較具參考性之普通叢書和學科叢書。 如：四庫全書、中國方志。 中外最新之地圖、掛圖、地球儀等輿圖。 國內各大學之博、碩士論文。 國際百科資訊檢索服務，提供DIALOG與MDC兩大資訊系統。
三樓	期刊閱覽室（237席）分類陳列中西文期刊二千餘種及部分利用量較高之過期期刊合訂本，西文期刊以人文、社會科學為主。 報紙合訂本區陳列近八年來之中文報紙23種和近五年來之5種僑報、10種西文報紙。另有各報之縮印本。 臺灣地區各大專及研究所出版之學報，將現刊與合訂本合置一起，闢專區供覽。 置於書庫內之中外文期刊合訂本可經過出納手續借閱。
	善本書室（28席）收藏歷代寫本、刊本、批校本，普通本線裝書、金石拓片、名賢手扎墨跡、清末民初舊報及購自海外的敦煌微捲。

樓	縮影資料閱覽室（15席）除本館善本微捲、美國政府出版品的微片外，凡屬縮影型式之圖書、期刊、學位論文等皆集中置於本室。讀者可經過出納手續借閱所需資料。
	研究小間（8間）專供利用本館館藏資料，從事學術研究。
五樓	日韓文閱覽室（30席）日、韓兩國出版之圖書、參考書、政府出版品、專利公報和期刊、報紙。日文藏書多為二次大戰後所出版者。
	政府出版品閱覽室（58席）開架陳列中華民國政府出版品及部分美國政府、聯合國暨其附屬國際組織出版品；另蒐藏有世界各國政府出版品、聯合國暨其附屬國際組織出版品和我國公務人員出國報告、中國國家標準等。
六樓	中正紀念文庫（16席）先總統蔣公之著作及世界各國研究先總統蔣公之圖書文獻。
	漢學研究中心資料室（38席）世界各國出版有關中國研究之書刊資料；美國各大學有關中國研究之博士論文；遺佚海外之明人文集、明代政書、方志等。另有大陸地區出版之特種資料。
	美術室（31席）收藏中西文美術、音樂圖書、縮影資料、幻燈片、圖片，內容包括音樂、建築、雕塑、書畫、圖案以及裝飾美術。
地下一樓	研究小間（42間）專供利用本館館藏資料，從事學術研究。
	第三閱覽室（400席）陳列當日報紙並有三百七十二席可供自修的閱覽座位。

陳列晚近五年的中文書籍；其次是期刊閱覽室，利用率甚至超過一般書籍，而其中又以中文期刊利用率最高，相對的，損耗率也居冠。

2

看到館內琳琅滿目的期刊，令人不禁想問，收藏及訂購這些期刊時，是否經過刻意的篩選？篩選的原則又是如何呢？

王：中央圖書館的期刊大致可分為兩類。一類是中文期刊，採呈繳制；根據出版法第二十二條規定，任何出版品出版後，必須呈送中央圖書館一份（註二）。凡呈繳的期刊，本館皆有收藏，因此中文期刊在各圖書館中算是最齊全的了。另一類是西文期刊，以英文佔多數，利用率要比中文期刊少得多。西文期刊以選擇訂購為原則；目前世界上學術性西文期刊約有十多萬種，中央圖書館限於經費，只能訂購一般性期刊。

吳：中央圖書館藏書重點放在國內出版品上，因此中文期刊方面較齊全。西文期刊因為有一定的購書經費，為了作最有價值的利用，我們有一個館藏發展政策，定出重點發展學科。本館強調的是人文社會科學類，而科技方面則有



3

了解期刊的篩選原則後，我們極欲知道館內是否有一專責機構負責期刊的訂購？外界人士可循何種管道推荐自己喜愛的期刊？

吳：本館有一選書委員會，專門負責書籍和期刊的採購。每一層樓的服務台都有介購單供外界推荐，以作為採購人員的參考。我們首先考慮的是，這些推荐的書、期刊是否與館藏有重覆。第二，要經過選書委員會過濾，參考其他資料，決定是否要訂購。

王：目前國內在資源蒐集分工方面，大致分為兩個系統：一個是人文科學及社會科學方面，重點放在中央圖最館；另一個是科技方面，重點放在國科會科資中心。但以科資中心而言，醫學類期刊依然很少。前美國國家醫學圖書館館長Cummings曾經建議台灣各教學醫院，乃至各大醫院，應該成立一個醫學資訊中心，這可以視為專門性的資訊中心。在美國，國會圖書館（LC）也不蒐集專門性的醫學書籍、期刊，而多由國家醫學圖書館（NLM）來蒐集；基於這個分工的概念，美國有三大圖書館——國會圖書館、醫學圖書館、農業圖書館，各司其職。目前國內專門蒐集醫

二樓目錄室目錄櫃，包含中、西、日、韓文卡片。

學書籍的有各醫學院、教學醫院，但彼此間沒有合作關係，也沒有交流計劃，資料只能複印（館際合作），借閱則有困難。因為醫學刊物最為昂貴，所以Cummings一直建議，以一個單位為中心，成立一個醫學資訊中心系統，利用電腦設備，有計劃地蒐集醫學刊物。這個構想是基於現今的醫學刊物過於繁多，沒有任何學校可以蒐集齊全，但基本的、重要的刊物大家都應該俱備，而較專精的刊物則依各校發展的重點分別蒐集。這個構想正在審慎研究中，將來這個中心可能設在台大，科資中心及中央圖書館正全力輔導中。



三樓期刊閱覽室，包括雜誌、報紙、集刊、學報等。

二樓目錄室

4

長久以來，國內各圖書館間的資訊交流，僅止於簡易的館際合作上；請問王館長，國內是否有意仿效美國的OCLC（註三），建立一套完善的多功能館際交流系統？

OCLC簡介

OCLC於1967年由美國俄亥俄州大學學會創立，原名俄亥俄大學圖書館中心（Ohio College Library Center，簡稱為OCLC）。1981年，該組織改為線上電腦圖書館中心（Online Computer Library Center, Inc. 而仍簡稱為OCLC。它是第一個線上共享之編目網，原先創立時僅以俄亥俄州為限，但目前已超出這個界限，成為全國性及國際性的書目供應中心（Bibliographic Utility）。

OCLC為一非營利性企業組織，其財務之穩定性完全與圖書館有關。會員圖書館利用其產品或子系統（指編目、採訪、館際互借等）是採用收費制，直接或間接支援美

國五十州的六千餘所圖書館及其他國家圖書館之業務活動。

作為一個線上書目供應中心，OCLC的創設是圖書館自動化聲中最具意義的衝擊，它主要是集中各會員圖書館的編目成果，書目資料形成了龐大的資料庫，除了便利各館編目作業之進行外，同時亦提供了各種不同的服務，並發行產品供其會員圖書館使用。

OCLC可稱為一線上共用的目錄系統，亦即為一線上聯合目錄（Online Union Catalogue）。每個會員圖書館利用裝設在館內之終端機，以交談方式進行工作，透過長距離的電話線或專用線路與主機連線，資料庫之使用完全是採線上作業方式。中央圖書館主持的自動化網路，部分構想即取法自OCLC。

（本文資料節錄自劉春銀著之《圖書館資訊系統之探討》）

王：國內目前並無類似的機構。美國OCLC是一種企業化經營的組織，近乎一種商業行為，用它的資料得收取費用。它現在的會員約有五千餘所圖書館，大家把資料交給它，共同來分享這些資源。但以國內情形而言，公家機關不可能這麼做，就連美國國會圖書館也不可能這麼做，目前使用資料都是免費的。中央圖書館與OCLC目前有交換資料的合約，它一樣也向我們收費；而它向我們索取資料的費用可以充抵我們使用它的資料費用。我們很希望國內有一個醫學資訊中心，配備一個電腦連線系統，可以和各

教學單位、臨床單位合作，提供所需的資訊，甚至和美國國家醫學圖書館連線；這樣的話，要那一方面的病例資料或醫療資料便能唾手可得。

5

身為醫學生的我們，對於王館長剛剛提到的醫學資訊中心的設立，抱有相當濃郁的興趣及滿懷的企盼，能否請王館長進一步說明？負責單位之間及內部本身是否有實質上的困難？

王：醫學資訊中心由台大規劃，行政院國科會科資中心從旁輔導。從行政問題的層面來看，首先要涉及規劃的完善與否，其次要有一

批人力、一筆龐大的經費，以及相當的設備，更需要有大家認同的方案。這些條件不是一個單位能獨立具備的，因為該單位本身有繁重的業務，若政府機構、合作單位也袖手旁觀的話，是不可能再承擔一個規模龐大的資訊中心的。欲解決這一困境，在行政上必須有一輔助條件；這個輔助條件，在國內既然不能賴OCLC商業化的經營策略，故只得靠基金會、合作單位、或政府的支持。

6

OCLC有幾項令人激賞的創新，例如“合作編目”、“合作採訪”、“館際互借”等，請問王館長，中央圖書館在規劃館際交流方案時，是否也援引類似的觀念？

王：OCLC有一個“書目資訊系統”，首先必須輸入各項書目資料，根據這些資料才可推展各項業務。這個系統的首要工作是編目；OCLC有千萬筆資料，都是各會員圖書館供給彙集而成；因



為是彙集而成，故其品質管制就顯得異常重要。彙集後，上頭必須註明該筆資料（即該本書）存於何圖書館。有了這個記錄，便可產生許多附帶功能，最主要的就是合作採訪。經由電腦連線可以輕易查出彼此的館藏，將來採購新書時是很好的取舍的標準；你有的，而我沒有的，大可經OCLC獲得資料而不必花錢去添購，反之亦然。但這並非表示彼此的館藏不能重覆，而是指價值高的，使用率低的書籍可以合作採訪。經由合作採訪，各圖書館可以建立自己的特色，利於圖書館間互通有無。中央圖書館目前正著力於建立這類書目資訊中心，把台灣各圖書館的重要資料彙集在一起，與OCLC的作法是一致的。

7

國內現行的編目系統過於繁雜，同一本書由不同人編目，可能出現數種不同的分類，結果往往造成讀者查閱上的不便。有鑑於此，中央圖書館是否考慮擔起“中心預行編目”的工作，將統一的編目資料直接提供給下游圖書館採用，並可進而減少各圖書館編目的人力及時間負擔？

王：這個工作是世界各國努力的方向，但實際執行起來都是相當費時費力的。預行編目的意思是在書尚未出版前就預先為它編目，並於出版時直接印在書上。中央圖書館也在做這方面的嘗試，至今仍不普及的最大原因是出版界對這方面的認知不夠；國外的情形則較樂觀，原因是他們將編目與著作權的登記或國際標準書目號碼（ISBN）的制定一起辦理。書在出版前自然而然會向政府指

定單位申請著作權，以保障各項權益，此時便可順便為這本書作分類編目的工作，將來書出版時可一併印在書上。如此，一項工作可達兩種目的，這也是國內推行此一制度時先天上不如外國的原因。ISBN（註四）不是分類號，它有如書的國際身分證號碼，優點在於有了它便能經由電腦直接處理這本書的發行、銷售，甚至圖書館的各項業務。國內現行的著作權登記是由內政部負責



，出版品的管理是由新聞局出版事業管理處負責，而書的呈繳處則是中央圖書館；三個單位各司其職，但也因此增加了書商的麻煩，況且這些手續對他們出版的書的銷路無任何好處，故效果不彰。目前亦無法令強制執行這一工作，故多依志願方式辦理，執行較力的只有聯經、正中等出版社。欲有效地推行此一工作可依下列兩個途徑：一個是從法令入手，希望新聞局大力支持，強制執行登記制度；另一個則是誘導

二樓參考室，含字典、辭典、
、百科全書、年鑑等。

——現在書店多以收銀機處理帳目；若每一本書都有一特定編號，則在處理書的買進賣出記錄上可節省許多時間及人力的耗費。以這個誘因或許能夠提高出版商登記取得國際書碼的意願，同時也利於預行編目工作的進行。

S

“中華民國期刊論文索引”在國內算是最齊全的索引，但因出版速度過於緩慢（現為季刊），明顯趕不上論文發表速度而大大減低其實用性，請問是否有改善計劃（譬如改為週刊）？據了解，年彙編也有嚴重延誤出刊的情形，能否一併說明？

吳：中華民國期刊論文索引現在是季刊，一年出四期，每年再出一本年彙編。民國59~72年以月刊方式發行，73年2月後改為季刊，同時採用電腦自動化處理，便於人工迅速輸入，前一秒進入電腦的資料，下一秒可立即查知，讀者可於參考室或資訊圖書館（註五）查詢最新資訊；另一方面，有讀者反映，在年彙編未出版前，欲查索該年度資料，須翻閱十二本月刊本，相當費時費力，因此改為季刊本以利查詢上的方便。將來網路系統建立之後，台中也可以迅速得到最新期刊論文的資料。論文索引刊登的文章是挑選自國內期刊中較具學術研究性質者。我們隨時在評鑑索引中刊登的期刊品質，一不符合我們的要求隨即刪除；同樣的，有些原本不被刊登的期刊，若水準提升到我們的標準，則亦會考慮刊登

圖書館自動化是目前的潮流，
也是必然的趨勢。

其文章。符合我們要求的期刊並非每篇文章皆會被錄用，還是要經過嚴格篩選的。文章一經收錄，每篇都要逐一填寫輸入表，作分類處理，經審核無誤，再送交電腦室人員輸入電腦；經一次校對後，再送回原填表人作二次校對；至截稿前夕，送交電腦室依出版格式印出總校稿，之後再經專人核定，檢查是否有資料的疏漏，雜誌卷期有否錯誤，分類是否恰當等等；俟一切無誤後，再交由出版商排版、印刷、裝訂，然後送回本館出版中心，由這裏寄發出去。整個流程大約足足三個月。有些雜誌脫期相當嚴重，有些則是出版後未呈繳，都會造成內部作業的困擾與時間的延誤。

9

方才王館長曾經提到呈繳制度的必要性，是否也請館長依目前國內出版事業的動態，說明刊物呈繳情況如何？對於未呈繳的刊物有何因應之道？

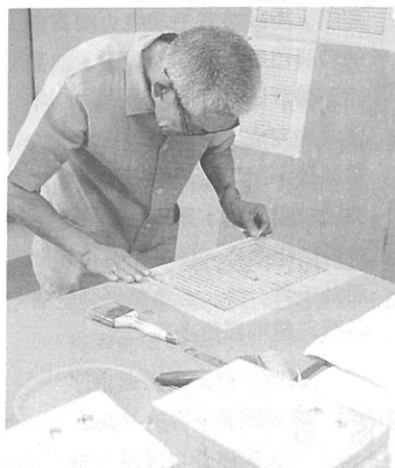
王：國內出版品一年約有一萬兩千種，包括雜誌和書；呈繳率各約達60%及45%。但並非書商不呈繳，中央圖書館就付之闕如；事

實上，我們有另外的管道——委託幾個大型圖書發行機構密切注意，隨時把新書資料提供給我們。呈繳只是基礎，任何有價值的新書本館均會自行添購；當然，這也並非我們自行添購後，出版商就可以高枕無憂——依法還是要呈繳的。中央圖書館館藏的來源有三：呈繳、採購、交換。交換的資料包括各單位、機關贈送的學報、期刊，作為國內外的交換之用。交換可分為兩類：第一類是“對等交換”，即彼此互換一本書，不論其相對價值；第二類是“計價交換”，即彼此互換一本“價值相當”的書。

10

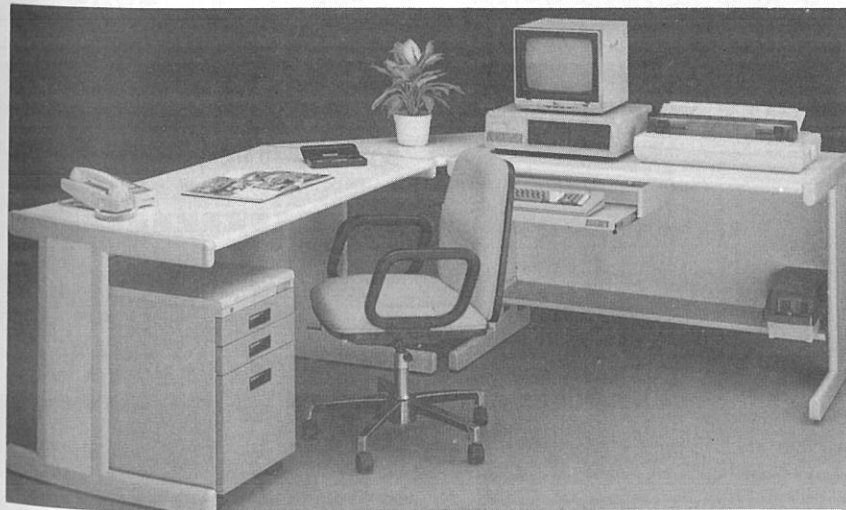
自然科學論文發表的速度及數量均非社會科學可比，為顧及不同層面讀者的需求，未來的期刊論文索引是否考慮分科？

王：這是一個很好的構想，美國的Index Medicus就是專門的醫學文獻索引。這個制度必須有各專門圖書館的專家共同來執行，目前國內圖書館的分工不若國外精細；比如好萊塢(Hollywood)



四樓善本書室：以宋、元、明、清善本書為主。

有電影圖書館，其他如航空圖書館、健康科學圖書館、醫學圖書館、莎士比亞(Shakespeare)圖書館等。國內政治大學負責報紙索引，東吳大學負責法律索引；醫學索引理應由台大負責，因為它的雜誌最完備，人員也都受過醫學訓練，幕後並有台大醫學院及醫院指導。剛剛提到要建立醫學資訊中心，就是要朝專科、分工精細的路走。國內以醫學、法律及農業的專科索引需要最急迫。至於前面提到的期刊論文索引由月刊改為季刊的問題，老實說，當年我們也考慮很久，因為索引的效用有二：一是快，二是全；如何兼顧二者是一個很令人頭痛的問題。後來我們參照日本國會圖書館的情形，發覺他們的索引也是季刊形式，但是他們的人力比我們更充裕，經費也較我們充足，故決定改為季刊發行。另一個原因是當年我們改用電腦化處理，比你們建議的週刊更快；就像吳小姐剛剛提到的，前一秒輸入的資料，下一秒就可查到，但條件是要各圖書館間有電腦



連線，所以事實上，中央圖書館的發展已跳過週刊的階段。圖書館連線計劃估計要到民國 79 年底才能完成；第一階段有六個大學連線；第二階段則擴及所有大專院校圖書館；第三階段則包括幾個文化中心。硬軟體費用預計要八千萬台幣，若欲擴展到全省各圖書館則需更多經費。

11

以目前圖書館自動化發展的速度及多元化功能來看，我們很有理由預測論文索引極可能完全由電腦即時索引取代，請問王館長對此有何看法？

王：期刊論文索引還是會繼續印行，電腦即時檢索只是新近提供的服務，二者會同時並行。在台灣，不可能每個人手邊都有終端機（Terminal），況且偏遠鄉鎮地區的圖書館可能沒有電腦設備，也可能沒有專業人員操作，因此，書本形式的論文索引還是有它存在的價值。再譬如，我們無法與中國大陸直接連線，只好退而求其次，以書本形式的索引獲得資料。電腦在台灣的普及程度不若美國，而且使用中文電腦必須先把中文變成號碼或其他形式才可檢索，因此勢必要有受過專業訓練的館員替讀者服務才可。有些圖書館人員編制只有一人，經費又極其有限，故推廣有困難。最好的方法是設立一個區域中心，類似電信局、郵局，以這個中心作為一個點，為讀者提供服務。

位於和平東路的資訊圖書館，為中央圖書館的一部門。

12

中央圖書館委託工技院研究開發的 CD-ROM（註六）業已完成，使得國內圖書館資訊正式邁入光碟時代，請問王館長，此項設備是否即將推廣給有此項設備的圖書館。

王：中央圖書館的 CD-ROM 是貯存書目及索引；第一片已試驗成功，下一步則是如何正式推出的技術上問題。中央圖書館花了五年時間建立了三十多萬筆資料，只需一片 CD-ROM 即綽綽有餘；推出一片還不行，必須不斷更新，問題是讀者不可能等五年再出第二片 CD-ROM。因此，如何使讀者能獲得最新資料，技術方面要有所突破。中央圖書館最大的問題在於人力不足。大家一般的觀念都認為圖書館的工作只是辦理借書、還書、照顧閱覽室而已，其實現在的圖書館幾乎等於一個資訊工廠——我們利用電腦將資料蒐集起來，製作 CD-ROM，作成索引，編成目錄，都需要各類的專家，包括各種語文專家、電腦專家、索引專家、編目專家等等。美國國會圖書館的工作人員有五千人，絕大多數從事於幕後工作；中央圖書館則連三百人都不到。有人批評我們的服務不如美國國會圖書館，大家要想想，美國國會圖書館每年



經費達一千八百萬美元（只限於書，不含視聽資料），人力達五千人，我們實在望塵莫及！至於推廣 CD-ROM 的問題，我們當初開發 CD-ROM 的目的就是要推廣使用。但是不能使用測試成功的第一片，而是要重新製作一片，輸入更完整、更有系統的資料。第二片的問題不在於製作上的問題，而是建檔速度的問題。



13

有數據顯示，全台灣大專院校圖書館藏書量總和約僅相當於哈佛大學圖書館藏書（註七）；而以國內圖書館而言，離當初預定的“一人一冊”目標尚遠，請王館長就國內出版事業動態及其他社會、經濟因素，對此一現象作一剖析。

王：投資在文化建設的資金多寡，可作為一個國家是否邁入已開發國家之林的重要指標。像美國國會圖書館以兩百年的基礎，建立起一個五千人龐大機構；蘇俄的列寧格勒圖書館藏書號稱超過美國國會圖書館。我們的文化中心目標是一人一冊，老實說，這是遠程目標。我們台灣有兩千萬人，照理說公共圖書館應至少有兩千萬冊書，但我們現在連這個最低標準都達不到，其實亞洲國家包括日本都達不到這個標準。達到這

個標準的國家有美國、英國、法國、義大利、蘇俄、丹麥等。丹麥平均一人有六冊書，而蘇俄號稱每人超過六冊書；當然，這也牽涉到這些是什麼性質的書，但這也表示這些國家相對出版量也相當高。蘇俄一年出版八萬多種新書，美國則有六萬多種，我們約有一萬兩千種，在亞洲僅次於日本，算起來是相當高了。但是若把這一萬兩千種新書分析一下

六樓美術室，蒐藏有關藝術史料及研究論著為主。

資訊圖書館為專門性圖書館性質。

，真正屬於創作的書卻是少得可憐！很多是教科書、升學參考書、翻印的古書、盜版自大陸的書等等，把這些扣除之後，可能連一半都沒有。因此，圖書館光有經費還不夠，出版界有沒有出版這麼多書也是個問題；如果給中央圖書館一千八百萬美元的購書經費，我們只好多買外國書，因為台灣出版的書，據過去估計，一年兩百萬台幣就夠了。假設多買外國書，以一般民衆程度而言，又有多少人受益？美國有一先天的優越條件，它用的英文是國際通用的語言，凡是英語系國家出版的書皆可直接供本國人看；反觀中文，只有中國人使用，看懂英文的只限於少數受過高等教育的人，先天上在接受資訊的層面上就不如英語系國家廣；類似的情形在俄文、義大利文等也一樣。英文書籍的出版量約佔全世界出版量的45~50%，而中

文則不及10%，這還包括中國大陸的出版品。

14

據我們所知，國內向國外查詢資料，一般都透過科資中心，但時間動輒數星期，請問流程為何會這麼久？中央圖書館是否也承辦此項業務？

王：經過科資中心的只限於科技方面的資料，其他資料中央圖書館也承辦。向國外要資料的時間一般都很長，這其中牽涉到兩個問題：一是郵寄的問題，一是對方的服務品質。譬如中央圖書館向美

15

大英圖書館的外借部(Lending Division)作為其國內圖書館的後勤單位，是否有何特色可供國內圖書館界借鏡？

王：外借部有五百萬冊書及將近一萬種的雜誌。英國各地圖書館無法查到的資料均可向它索取，萬一它也沒這份資料，則再由它出面向國外查詢。美國最近正積極仿效，我們也正朝這方向發展。這需要相當龐大的人力物力，他們的複印機多得像一座工廠，有幾十部之多；裏面的部門包括包裝



國國會圖書餘訂購一批微縮影片，已經兩年了，至今還沒收到！據他們的解釋是人力不夠，還得排隊等候。目前服務最好的要算是英國，他們的大英圖書館內設有外借部(Lending Division)，專門影印資料給各地的客戶，在國內相當快，但國外則慢許多。現在大量應用傳真是另一個解決的途徑，但只適用於少量如一、二頁的資料，而且效果不是很好，費用也很高。

部、郵寄部等。他們收藏的書不經編目，只按書名字母順序排列，原因是他們認為分類太花時間，只要能找得到即可，因此也採閉架式排列，書內只有一張檢查用的卡片。這是一個相當值得參考的模式。

16

依圖書館資訊發展的潮流來看，自動化網路的建立似乎是勢在必行；身為

龍頭老大的中央圖書館是否可能將未來網路系統的硬體規格統一化，以利於電腦連線？

王：各圖書館統一使用某一廠牌的電腦，是一個很理想，很方便的方法，可惜實際上是不可能的。各圖書館的經費、需要不同，而且目前各圖書館大多已經有電腦設備，不可能為了自動化網路再添購新的電腦設備。較可行的方法是著手尋求某種方式，使大家的電腦可以互相連繫。美國三大網路系統——WLN, RLIN, OCLC（註八）已經開始著手研究如何彼此連繫，由美國國會圖書館（LC）負責，其目的就在使不同的電腦能夠相通。

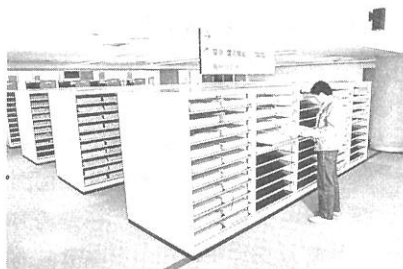


17

許多圖書館擁有的微縮影片（microfilm）設備與時下流行的CD-ROM，二者使用範圍有何不同？目前使用的情形及未來的前景如何？

王：微縮影片是把資料縮小印在膠片上面，好處在於體積小，易保存，但還是以一頁一片膠片為單位。CD-ROM可貯存的資料量相當大；據估計，以一本四百頁的中文書來計算，約可貯存一千本之多。CD-ROM需有PC，

Printer，以及driver（閱讀機，光碟機）；microfilm則只要有一部閱讀機（reader）即可。二者的功能及性質不太相同，不過CD-ROM有可能取代microfilm，只是使用方式不同罷了。



五樓政府出版品閱覽室，收集政府公報及統計資料等。

四樓縮影資料中心，主要攝製善本書及重要文獻。

三樓期刊閱覽室，包括各類期刊和報紙等。



18

根據實際統計數字來看，外文資料使用的機會遠比中文資料少；但事實上，外文資料的出版量卻非中文資料可比擬。長此以往，國內若無一完善的翻譯系統，則整個圖書館功能必無法充分發揮，請問國內是否有因應對策？

王：這個問題涉及的層面很廣。我們針對的是讀者的需求，作重點的蒐集，並非外文資料利用率低就少買外文資料。中央圖書館有一句口號：“中文資料求全，外文資料求精”。假如有一部翻譯機器，能夠直接把外文翻譯成中文，那實在是功德無量！有了翻譯系統，把OCLC引進後就等於是我們自己的了，同時也節省許多人力物力。這個工作世界各國都積極地進行研究開發，大陸方面正積極發展中英對照系統，主要重點放在科技方面；我們的編譯館過去曾經有類似計劃，但規模不大。聯合國曾經作過統計，全世界約有五十萬種書被翻譯成其他語文，這是經年的累積。被翻譯的語文多為英文（最多）、俄文、西班牙文、德文、法文等；這些語文也是目前國際上最通用、最重要的語文。至於翻譯著作最多是什麼？蘇俄說是列寧的著作，但依聯合國統計則為文學類。有一段小插曲：詹姆士·龐德（James Bond）當年主演的〇〇七原著被翻譯成七國語言，較之該年度諾貝爾文學獎得主海明威（Ernest Hemingway）的《老人與海（The Old Man and the Sea）》還多。要有計劃地翻譯國外資料，政府應成立一個專責翻譯的機構；這方面日本就比我們積極，國外的書籍出版後數月內，他們就可馬上翻譯成日文，但是這個工作是由出版機構、學校、社團承擔，不是政府機構。我們的出版機構、學校、社團基礎都不夠，因此最好由政府制定一個明確的出版政策，目的就在此。我時常建議文化建設委員會多注意出版的問題，有計劃、重點性地將國外優良的

文化資產，包括一般民衆易於接受的文學、音樂、藝術、舞蹈等。這樣一來，除了可以將語言的隔閡減至最小外，也可以充實圖書館的功能。

19

由於圖書館教育始終未能向下紮根，國內民衆在使用圖書館時，普遍有認知層次上的障礙，而使用圖書館的心態亦多出自於現實的需要。請王館長就中國固有的文化背景，分析這個特殊現象背後真正的原因，以尋求有效的解決之道。

王：這是一個很大的問題，也是一個很嚴肅的問題。如何讓民衆充分了解圖書館，從而提升讀書風氣？首先要從圖書館教育著手。我們從小學、中學、以迄大學，從來就沒有接受過圖書館利用教育，不知道怎麼利用圖書館，也不知道圖書館提供什麼樣的服務，就只知道抱著教科書為升學而唸書；在國外，圖書館教育則受到應有的重視。第一，要培養正確



的讀書觀。絕對不是為考試而讀書，也不是為就業、為功利而讀書；而是要為充實人生、增長技能、培養興趣而讀書。中國人的讀書觀早在八百年前宋真宗講的“書中自有黃金屋，書中自有顏如玉”的觀念所束縛，純粹是功利主義式的讀書觀，萬萬要不得！第二，要學會利用資料的方法。求學期間，我們多數未曾受過

六樓 漢學研究中心，蒐集國內外不同文字之漢學資料。

利用工具書、參考書、索引的訓練，所以離開學校後，找資料時根壓兒不會想到圖書館，既然不常進圖書館，當然就不了解圖書館的功能。最根本的方法就得從圖書館教育著手，而在政府方面則要力求建全圖書館設備，以配合教育的實施。政府也要有一個圖書館發展的策略——適合一般民衆的圖書館要如何？配合教學的圖書館應該怎樣？專供研究的圖書館要有那些功能？國家圖書館又要如何規劃？除此之外，圖書館專業化也很重要。目前國內尚未達到圖書館專業化的程度，若由不懂圖書館的人去管理，當然就無法發揮圖書館的應有功能。硬塞給他一筆錢作為購書經費，而他卻不懂得如何消化這筆款項。花蓮文化中心過去就有這樣的例子，給了他們一千多萬台幣，卻不知道如何運用，這就是圖書館沒有專業化的問題。現在的社會教育強調的是終身教育，任何時刻都可能要接觸圖書館，因此圖書館教育是極其重要的。

不可不知

~注釋~

- 一、中央圖書館於民國43年在台北市復館，館址設於南海路植物園內。後以藏書遞增，服務日衆，於67年奉准規劃遷建，費時八年，75年9月遷入新館服務。
- 二、出版法第三章第二十二條：書籍或其他出版品於發行時，應由發行人分別寄送行政院新聞局及國立中央圖書館各一份。
- 三、OCLC：原為Ohio College Library Center之簡稱，後該組織易名為Online Computer Library Center，而簡稱仍為OCLC。本文關有專欄詳細介紹。
- 四、ISBN：國際標準書目號碼（International Standard Book Number）之簡稱。每一個ISBN號碼是由十位數字（0—9）組成。第一組數字組合代表國別或語種，其他數字組合則代表出版家、書名或版別；最後一位數字作為核對數字。如：0-632-02621-9。
- 五、資訊圖書館為中央圖書館於和平東路之科技大樓內設立之專門性圖書館，設置初衷為針對資訊研究及進修之需要建立其館藏特色，提供完善之服務。
- 六、CD-ROM：Compact Disc-Read Only Memory之簡寫，下一篇文章有詳細介紹。
- 七、中華民國108所大專院校全部藏書量有一千一百七十萬冊，而哈佛大學一校的藏書量就有一千一百一十三萬冊。
- 八、WLN：華盛頓圖書館資訊網（Washington Library Network）。
- 九、RLIN：研究圖書館資訊網（Research Library Information Network）。